



livret de visite  
facile à lire  
et à comprendre

*la criée*  
centre d'art contemporain / rennes

# Daylighting : mais c'est l'eau qui parle Euridice Zaituna Kala

Exposition du 08 février au 27 avril 2025



Bienvenue au centre d'art La Criée.  
Vous êtes dans l'exposition de l'artiste  
Euridice Zaituna Kala.



Qui est l'artiste ?

**Euridice Zaituna Kala** est née au Mozambique.  
C'est un pays d'Afrique du sud-est.  
Elle a 37 ans.



**Euridice Zaituna Kala** fait des œuvres d'art :



Photographie



Sculpture

## Daylighting : mais c'est l'eau qui parle ?

C'est le titre de l'exposition.

**Daylighting** est un mot anglais.

**Daylighting** veut dire :

Mettre à la lumière du jour.



Euridice Zaituna Kala pose une question :

Et si l'eau pouvait parler ?

L'artiste nous invite à écouter

les histoires des rivières.

Par exemple,

les histoires de la rivière **la Vilaine**.

**La Vilaine** traverse Rennes.



Dans l'exposition, il y a :

✓ des lumières roses, jaunes, vertes



✓ des sculptures en verre

✓ des photographies sur les sculptures

✓ du son avec des voix



## Dans la grande salle

Il y a une grande œuvre au sol  
avec des plaques de verre et des cadres en métal.

Le titre de l'œuvre est **Eutrophê : la vague.**

**Eutrophê** est un mot en grec ancien

**Eutrophê** veut dire : la culture des rivières.

**La vague** est le mouvement de l'eau.

L'œuvre bouge avec des petits moteurs.

Il y a des images sur les plaques de verre.

On peut voir un **oiseau**

avec des couleurs.

Cet **oiseau** est une poule d'eau.

Cet **oiseau** vit près des rivières.



Les images en violet.



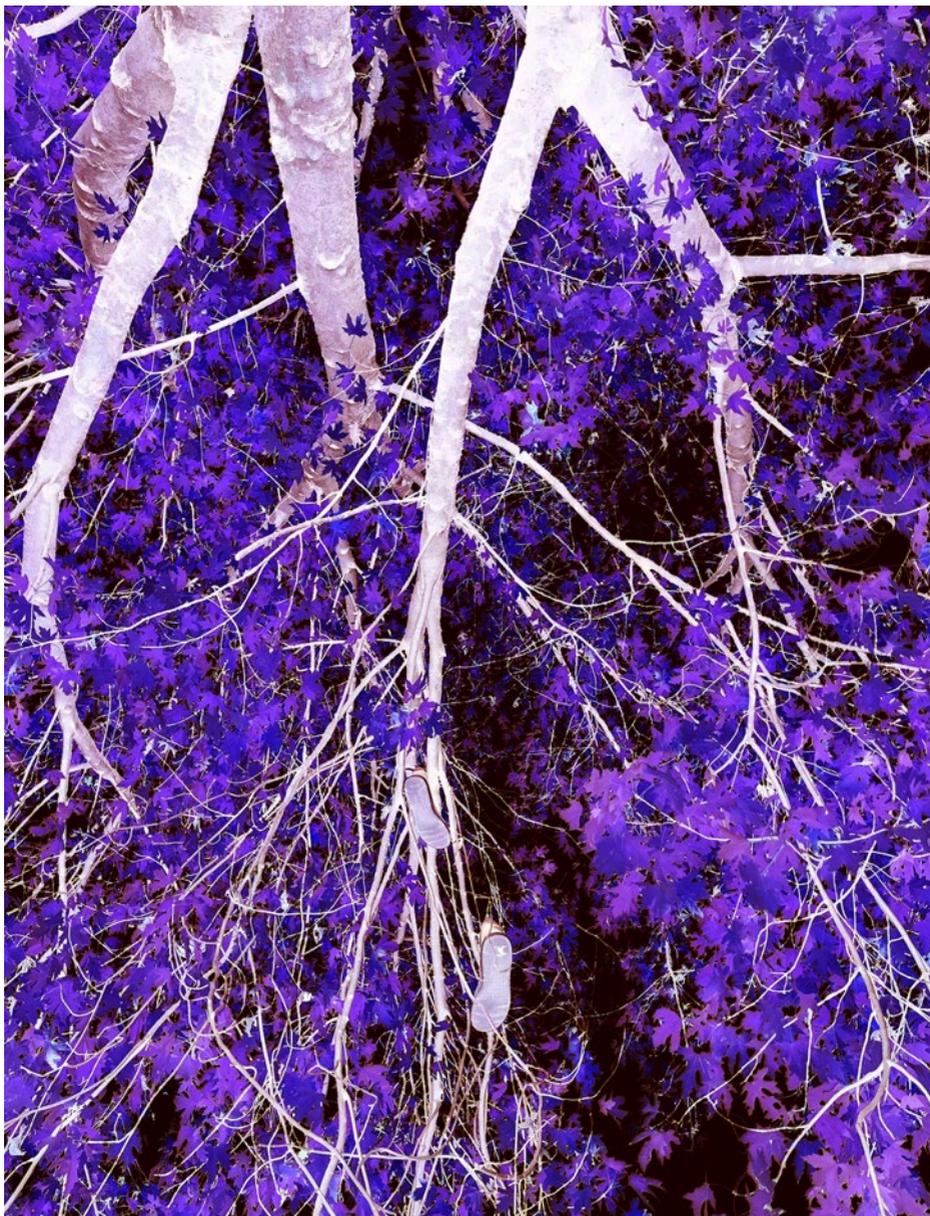
Les images sont des morceaux d'une photo.

La photo est prise au bord de la Vilaine.



La photo montre les branches d'un arbre avec des chaussures accrochées.

Vois-tu les chaussures ?



Sur les plaques de verre, on voit aussi :

- / des écritures
- / des peintures
- / des détails de plantes



Sur les plaques de verre,

il y a des sculptures en verres colorés.

Dans ces sculptures, il y a des **graines**.

Les **graines** sont la nourriture des oiseaux.

Les **graines** poussent et deviennent des plantes.

Ce sont les graines des **jardins flottants** à Rennes.

Les **jardins flottants** sont installés sur la Vilaine.

Les **jardins flottants** prennent soin

de l'eau, des animaux et des plantes de la rivière.



Photo des plaques  
de verre



Photo des graines  
dans une sculpture  
en verre

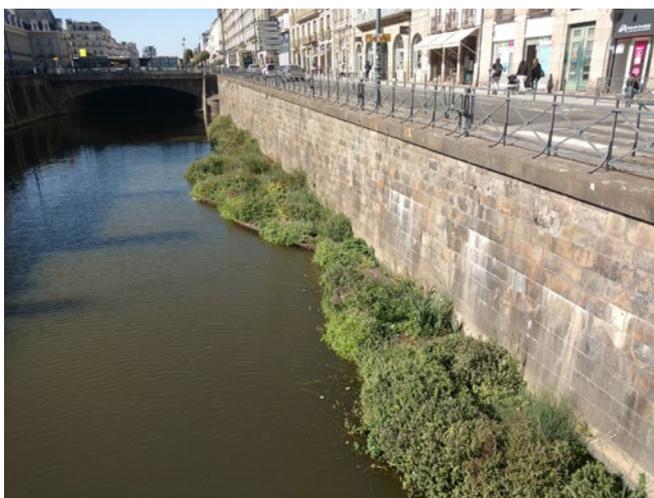


Photo des jardins flottants à Rennes

## Dans la grande salle

Il y a deux grands rideaux  
et des œuvres en verre sur les murs.  
Ces œuvres montrent des images.

Ces images viennent de la ville de New York.  
Euridice est allée à New York, aux États-Unis.

Il y a une photo,  
avec deux paires de chaussures.

- ✓ des baskets d'aujourd'hui
- ✓ des chaussures de l'ancien temps

Ce sont les chaussures des indiens Lénapes.  
Les Lénapes sont les premiers habitants  
des terres de New York.



Photo des chaussures anciennes



Photo des Lénapes

## Dans la deuxième salle

On entend des voix de femmes.



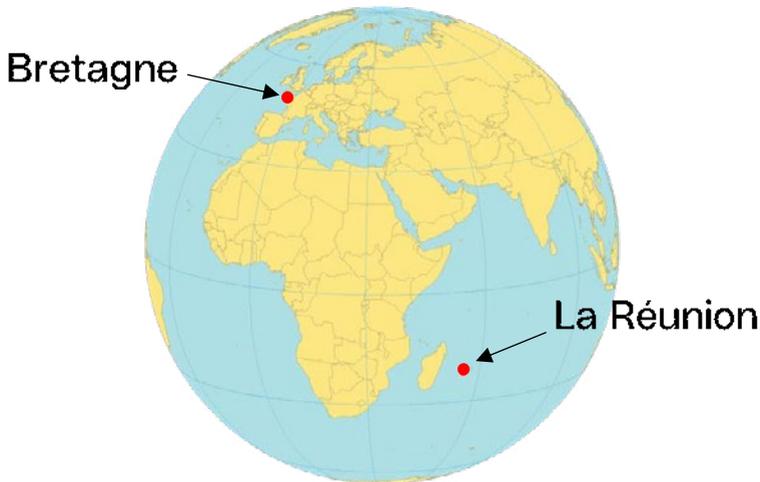
Elles parlent en deux langues :

- ✓ Le gallo
- ✓ Le créole réunionnais

Le gallo est une langue ancienne parlée autour de Rennes.

Le créole réunionnais est une langue parlée sur l'île de La Réunion.

L'île de La Réunion est loin de la Bretagne.  
Ce sont deux régions françaises.



## Ailes, Serre, Palace

C'est le titre de l'œuvre suspendue.

Les **Ailes** sont les bras des oiseaux.

La **Serre** est un bâtiment transparent pour cultiver des plantes.

Le **Palace** signifie palais en anglais.

L'œuvre est en **tuiles** de verre,  
avec des tiges en métal blanc.

Sur les **tuiles** en verre,  
il y a des morceaux de photos.

On peut tourner autour  
de l'œuvre.



Photo de l'œuvre  
Aile, Serre, Palace

## Votre visite à La Criée

**Si vous êtes seul ou en famille**  
vous pouvez poser des **questions** à l'accueil.  
Il y a Chloé, Vincent et Charlotte  
pour vous répondre.

**Si vous êtes plusieurs**  
vous pouvez demander  
une **visite guidée**.  
**C'est gratuit.**



**Il faut réserver un jour et une heure.**

Vous pouvez contacter :



02 23 62 25 12



[a.braud@ville-rennes.fr](mailto:a.braud@ville-rennes.fr)



Amandine Braud

## Venir à La Criée

L'adresse est Place Honoré Commeurec.

**L'entrée est gratuite.**

Vous pouvez venir :

✓ **A pied**

✓ **En bus**, arrêt La Criée

✓ **En métro**, arrêt République



La Criée est **accessible**  
**en fauteuil roulant.**



La Criée est accessible avec le **service Handistar**.  
Il y a deux **places de stationnement réservées**  
aux personnes à mobilité réduite devant La Criée.

## Dans La Criée

Vous pouvez demander des **chaises pliantes**  
à l'accueil.

## Jours et horaires d'ouverture

Ouvert	Fermé
Mardi	Lundi
Mercredi	
Jeudi	
Vendredi	
Samedi	
Dimanche	

**La Criée est ouverte de 13h à 19h**



## Informations sur l'artiste

✓ Dans **l'espace librairie**,

Il y a des livres sur l'exposition de  
Euridice Zaituna Kala.



Il y a aussi des livres sur la Vilaine à Rennes

✓ **Sur le site internet**

[www.la-creee.org](http://www.la-creee.org)



## Toilettes

Des toilettes **gratuites** sont à l'**extérieur** de La Criée sur le parking du marché.

## Remerciements

Merci aux personnes de la Section Annexe de l'ESAT Les Ateliers de l'Espoir (35) pour leur relecture du livret : Arnaud, Christelle, Jérôme, Sandrine, Michel, Jean, Catherine, Méghan, Marjorie, Ronan, Thomas et Alexandra.

## Merci de votre visite et à bientôt !

Crédits photographiques :

p.1 et p.5 : Photographie d'Euridice Zaituna Kala, dans l'œuvre Eutrophé : la vague

p.7 : plaques de verre et sculptures en verre dans l'œuvre Eutrophé : la vague

p.7 : jardins flottants sur la rivière la Vilaine

p.9 : photographie des Lénapes

p.9 : photographie de l'œuvre Mocassins, Nike, Lenapes